

Forfatter: Bergsøe, Vilhelm

Titel: Udrag fra Fra Piazza del Popolo · I

Citation: Bergsøe, Vilhelm: "Fra Piazza del Popolo", i Bergsøe, Vilhelm: *Fra Piazza del Popolo*, udg. af Flemming Conrad ; Lars P. Romhild , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, [1988], s. 627. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-bergsoev01ny-shoot-idm139673026379712/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Fra Piazza del Popolo

- 152 *Montanapladan*: Rf2, lille markedsplads ved den østlige ende af Ghetto, jf. *Rom* (1877) 388 f; senere slojft ved den arkæologiske indlægning af Marcellus-teatret. – *den Fabriske Bro*: Rf2, fører fra Ghetto kvarteret over til Tiberoen, jf. s. 153. – *S. Gregorio*: Rd2, oldtidskirke mere end 1 km sydost for Ghetto, på den anden side af Palatinhøjen. – *Via della Fiumana*: gade i Ghettoen, jf. *Rom* (1877) 359.
- 153 *Ponte rotto*: it.: den sønderfaldne bro, er resterne af en antik, flere gange sammenfalden og genopbygget bro lige neden for Tiberoen (Rg2); på Bergsøes tid var den videreført med en hængebro, jf. *Rom* (1877) 374 f. – *herkulisk(e)*: stor, kampstærk som Herakles/Herkules i gr.-rom. mytologi. – *Ponte Sisto*: Rgh3, den bro over Tiberen, der lå nærmest oven for Tiberoen, en lille ½ km mod vest. – *Belizars gamle Vandmøller*: flydende vandmøller på Tiberen, introduceret af hærføderen Belisar 537 e.Kr., da de hidtidige møller på Gianicolo-skråningen under goternes belejring havde fået afbrudt deres vandforsyning. Flydemøller var endnu i funktion i midten af 19. årh.; jf. *Italiensk Billedbog* (1881) 31 f. – *Tiberoen*: den ca. 100 × 300 m store ø, der deler Tiberens løb i to i det sydlige Rom, mellem kvartererne Ghetto og Trastevere; uforholdsmæssig stor på kortprospektet Rg2.
- 155 *Spærverket*: tagværket, alle husets spær. – *fen Færre*: 1 favn = knapt 2 m. – *gæbende*: gloende, måbende.
- 156 *den, som slog vor Frelser dyel*: jf. Johannes-evangeliet 5:18; modsat antiseinitismen her hedder det i beskrivelsen af oversvømmelsen i *Rom* (1877) 330 f.: »jeg maa til Ære for Romerne sige, at man under disse sørgelige Forhold ganske glemmer Religionforskjellen».
- 158 *Ponte Quattro Capi* = den Fabriske Bro (s. 152) mellem Ghettoen og Tiberoen. – *him engelske Digter*: John Keats (1795-1821); indskriften på hans gravsten citeret også i Goldschmidts *Fornølinger og Skildringer* I (1863) 35; jf. Bergsøes *Rom* (1877) 399-401. – *den protestantiske Kirkegaard*: se nt. s. 15.
- 159 *S. Maria*: Rd7-6. – *una bomba*: it.: en slags høj bowlerhat. – *Bløkke*: brofoc, sprogfej. – *Campagnuolernes* ... *Dragt*: formentlig vil det sige med lædergamacher og spidspundet hat, som bæres af Campagnens vogtere af gudsejernes bofær; jf. nt. s. 116 og se *Rom* (1877) 5 f. – *smild*: norsk: flmk, medgortig.
- 160 *Schiavone*: se s. 600. – *Frants den Anden*: se s. 599. – *Pius den Niende*: se s. 599. – *to hundrede Scudi*: jf. nt. s. 15. – *fire hundrede Daler*: jf. nt. s. 29. – *Armonia*: cgl. *L'Armonia della religione colla civiltà*, it.: »Religionens og samfundskulturens samstemmighed», it. avis grundlagt 1848, ophørt 1866. – *Stampena di Roma*: it.: Romis trykkeri. – *in blanco*. lat.: tom. – *Bræstrup*: C.J.C. Bræstrup (1789-1870), dansk politichef, i årene 1859-63 bl.a. chef for Københavns politi. – *Støkkemænd*: (nedsettende) betjente. – *Ole Kollerod*: almueemanden Ole Pedersen Kollerod (f. 1802), en af tidens navnkundige kriminelle, blev henrettet for mord 1840. – *Pagar, o non pagar*: it.: »Betal eller ikke betales, modelleret over begyndelsen af Hamlets